

UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
“JÚLIO DE MESQUITA FILHO”
Instituto de Biociências, Letras e Ciências Exatas



Revista da Graduação em Licenciatura em Letras

MOSAICO	S.J. Rio Preto	v.18, n.1	p.1- 685	2019
----------------	-----------------------	------------------	-----------------	-------------

UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"
Prof. Dr. Sandro Roberto Valentini (Reitor)
Prof. Dr. Sergio Roberto Nobre (Vice-reitor)

INSTITUTO DE BIOCÊNCIAS, LETRAS E CIÊNCIAS EXATAS
Prof. Dr. Julio Cesar Torres (Diretor)
Prof. Dr. Fernando Barbosa Noll (Vice-diretor)

CURSO DE GRADUAÇÃO EM LETRAS
Profa. Dra. Solange Aranha (Coordenadora)
Profa. Dra. Gisele Cássia de Sousa (Vice-coordenadora)

REVISTA MOSAICO DE GRADUAÇÃO

Comissão Editorial

Luciene Marie Pavanelo, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Arnaldo Franco Junior, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Wanderlan Alves, Universidade Estadual da Paraíba, Brasil

Comissão Editorial- Membros discentes

Ana Eliza Cioca Alves (Divulgação e Comunicação), Bruna Saturnina da Rocha (Revisão Gramatical), Fernanda Colombari de Salles Roselino (Secretaria), Gabriel Benedetti (Revisão Gramatical), Gabrielly Fernanda da Silva (Revisão de Normas), Helena Baptista Monteiro (Coordenação), João Miguel Lahoz Rinaldi (Revisão de Normas), Júlia Vilar Diogo (Revisão de Normas), Juliana Renata Pereira da Costa (Revisão de Normas), Leonardo Silva Sousa (Revisão Gramatical), Luana Vieira Machado (Design Gráfico), Melanie Mahah (Revisão de Normas), Renata dos Santos Martins Alves (Revisão de Normas), Renato Sergio Ferreira (Divulgação e Comunicação), Yngrid Domingos de Freitas (Revisão Gramatical).

Conselho Editorial

Antonio Augusto Nery, Universidade Federal do Paraná, Brasil
Arnaldo Franco Junior, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Cláudio Aquati, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Cristiane Navarrete Tolomei, Universidade Federal do Maranhão, Brasil
Douglas Altamiro Consolo, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Erotilde Goreti Pezatti, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Gentil de Faria, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Giorgio de Marchis, Università degli Studi Roma Tre, Itália
Henrique Marques Samyn, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brasil
Jaime Ginzburg, Universidade de São Paulo, Brasil
José Luís Vieira de Almeida, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
José Luiz Fiorin, Universidade de São Paulo, Brasil
Julio Cesar Torres, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Lúcia Granja, Universidade Estadual de Campinas, Brasil
Luís Augusto Schmidt Totti, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Márcio Scheel, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Marcos Antonio Siscar, Universidade Estadual de Campinas, Brasil
Maria Celeste Tommasello Ramos, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Maria Cristina Pais Simon, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, França
Maria Helena Santana, Universidade de Coimbra, Portugal
Maria Helena Vieira Abrahão, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Marize Mattos Dall'Aglio Hattnher, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Orlando Nunes de Amorim, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Raquel dos Santos Madanêlo Souza, Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil
Raul Aragão Martins, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Roberto Gomes Camacho, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Roxana G. Herrera Alvarez, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Sebastião Carlos Leite Gonçalves, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Sergio Vicente Motta, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Susanna Busato, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Suzi Marques Spatti Cavalari, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Talita Storti Garcia, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Ulisses Infante, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil

Conselho Editorial *ad hoc*

Adriana Lins Precioso, Universidade do Estado de Mato Grosso, SINOP, Brasil
Alana de Oliveira Freitas El Fahl, Universidade Estadual de Feira de Santana, Brasil
Alexandrina Paiva da Rocha, Universidade Federal de São Paulo, Brasil
Anderson Alves da Rocha, Universidade do Estado de Minas Gerais, Brasil
Anna Flora Brunelli, Universidade Estadual de São Paulo, IBILCE, Brasil
Cássia Escoza, Universidade de São Paulo, FFLCH, Brasil
Fabrício da Silva Amorim, Instituto Federal da Bahia, Brasil
Fernando Morato, The Ohio State University, Estados Unidos da América
Geovana Carina Neris Soncin Santos, Universidade Estadual Paulista, Brasil; Faculdade de Tecnologia do Estado de São Paulo, Brasil
Gisele de Oliveira Bosquesi, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Ingrid Isis Del Grego Hermann, Centro Universitário Fundação Santo André, CUFA, Brasil
Joceli Catarina Stassi Sé, Universidade Federal de São Carlos, Brasil
Leandro Passos, Instituto Federal de Mato Grosso do Sul, Brasil
Leonardo de Atayde Pereira, Universidade de São Paulo, Brasil
Luciana Aparecida Nogueira da Cruz, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Márcio Jean Fialho de Sousa, Universidade Estadual de Montes Claros, Brasil
Maria Cláudia Rodrigues Alves, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Mariana da Silva Casemiro, Universidade Federal do Amazonas, Brasil
Michel Gustavo Fontes, Universidade Federal do Mato Grosso do Sul, Brasil
Mílina Mulatti Magri, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Nilce Maria Pereira, Universidade Estadual de São Paulo, IBILCE, Brasil
Patrícia Fabiana Bedran, Universidade Estadual Paulista, IBILCE, Brasil
Priscilla Alvarenga Cardoso Gimenes, Universidade do Estado de Minas Gerais, Brasil
Rita Rodrigues de Souza, Instituto Federal de Goiás, Brasil
Rúbia Mara Bragagnollo, Instituto Federal de Santa Catarina, Brasil
Sabrina de Cássia Martins, Universidade do Estado de Minas Gerais, Brasil
Talita Serpa, União das Faculdades dos Grandes Lagos, Brasil
Tatiana Aparecida Picosque, Instituto Federal de São Paulo, Brasil
Thais Emilia de Campos dos Santos, Universidade Estadual Paulista, FFC, Brasil

Anual/ Annual Publication
Solicita-se permuta/Exchange desired

Mosaico
Rua Cristóvão Colombo, 2265, Jardim Nazareth
CEP: 15054-000 – São José do Rio Preto/SP revistamosaicoibilce@gmail.com

Mosaico (Instituto de Biociências, Letras e Ciências Exatas – UNESP) São José do Rio Preto, SP – Brasil, 2019, 1 – 685, n. 1

Apresentação

Após mais um ano de intenso trabalho, conduzido principalmente pelos alunos da Comissão Editorial da revista *Mosaico*, publicamos o 18º volume de um dos raros periódicos, no Brasil, dedicados a divulgar as pesquisas realizadas por estudantes de graduação em Letras.

A edição deste ano conta com artigos escritos por alunos de diversas universidades brasileiras, das regiões Sudeste (UNESP-IBILCE, UNESP-Assis, USP, UFU, UNIRIO, UFRJ), Sul (UNESPAR, UNIOESTE, UFRGS), Nordeste (UECE, IFCE, UFC, UFPB, UFBA, UNEB, UFS, UFPI) e Centro-Oeste (UNEMAT, UnB), reforçando a importância da *Mosaico* como um periódico de projeção nacional.

O presente volume é dividido nas três grandes áreas que compõem o Curso de Licenciatura em Letras: Literatura, Linguística e Educação. O artigo de Adriane Zmieski e Carla Kühlewein analisa a obra infantil *Um dia, um rio*, que retrata o rompimento da barragem em Mariana-MG. Antonio Edson Alves da Silva, Antonio Anderson Beserra da Silva e Lorena Ramos de Almeida refletem sobre *O país dos Mourões*, de Gerardo Mello Mourão, ressaltando os aspectos literários próprios da cultura popular, bem como os elementos eruditos. Assíria Leite Coelho, por sua vez, estuda *Página órfã* (2007), de Régis Bonvicino, a fim de compreender sua visão de mundo e como ele retrata as consequências da mistura do lixo e do luxo no espaço urbano. O texto de Caio Rodrigues Schechner procura traçar alguns paralelos entre a figura do cavaleiro no *Amadís de Gaula* (1508), de Garci Rodríguez de Montalvo, e em *O Senhor dos Anéis* (1954-1955), de J. R. R. Tolkien. Iolanda Silva Barbosa discute a função social do escritor em *A hora da estrela* (1977), de Clarice Lispector, e em *Guerra sem Testemunhas* (1969), de Osman Lins. Jason Kainan Paulino apresenta uma comparação dos romances *Tereza Batista Cansada de Guerra* e *Tieta do Agreste* com a literatura de cordel. O estudo de Jaqueline Oliveira e Cláudia Coelho propõe a leitura de alguns poemas do livro *Sangue Negro* (2016), de Noémia de Sousa, destacando a denúncia ao regime escravocrata que fora imposto a

Moçambique nos anos de colonização. Jéssica Marroni Fortuna, por sua vez, aborda *The Invention Of Wings* (2014), de Sue Monk Kidd, levando em conta a simbologia presente na narrativa. Leonardo Rocha Amorim reflete sobre duas obras cinematográficas do século XX sobre Joana d'Arc, *La Passion de Jeanne d'Arc* (1928), de Carl Theodor Dreyer, e *Le Procès de Jeanne d'Arc* (1962), de Robert Bresson. O artigo de Letícia Maria Quintella Viana propõe analisar o mito do rapto de Prosérpina, presente no livro V das *Metamorfoses*, de Ovídio. Luís Otávio Araujo trabalha com a *spoken word poetry*, uma corrente da poesia de grupos marginalizados dos países falantes de língua inglesa. Murilo Augusto Giova da Silva discute as relações entre cinema e literatura por meio da análise da temática da violência presente em *O invasor* (2002), de Marçal Aquino, e sua adaptação fílmica, dirigida por Beto Brant. Patrícia Oliveira Carvalho foca na representação da mulher no romance *Ciranda de pedra*, de Lygia Fagundes Telles. Rafael Bonavina discute a filiação de “Bobók”, de Fiódor Dostoiévski, à tradição da sátira menipeia. Rodrigo Donizeti Mingotti relaciona o romance *Madame Pommery* (1920), de Hilário Tácito, a *L'Assommoir* (1877), de Émile Zola. Já Vinícius Medeiros dos Santos compara a representação da forma asinina em *O asno de ouro*, de Apuleio, com *Sonho de uma noite de verão*, de Shakespeare.

Na seção reservada à Linguística, temos o artigo de Alice Maia Casimiro, Gabriele Gonçalves e João Paulo da Silva Nascimento, que apresenta uma análise de unidades didáticas para o ensino de Português Língua Estrangeira. Bruno de Jesus Espírito Santo reflete sobre o ritual do exorcismo a partir da série *The Exorcist*. Cleber da Silva Luz, Jocieli Aparecida de Oliveira Pardino e Adriana Beloti abordam a atuação dos candidatos num Concurso Vestibular, na prova de redação. O texto de Isadora Mendes Batista investiga as concepções de ensino e aprendizagem de alunos e professor de uma escola regular da rede pública no interior do Estado de São Paulo. João Vitor de Paula Souza e Celso Fernando Rocha refletem sobre as traduções do conto “A mensagem”, de Clarice Lispector, para a língua inglesa e para a língua espanhola. Jônatas Nascimento de

Brito propõe um trabalho sobre a coesão referencial no ensino de língua portuguesa. Juliana Marschal Ramos, Emiliana Raymundo e Valéria Zanetti Ney têm como objetivo verificar se acadêmicos de Letras percebem a produção de fricativas interdentais de língua inglesa. Kamila Gonçalves Correia, Renata Albino Miguel e Pablo da Silva refletem sobre o ensino-aprendizagem nos cursos de Inglês com alunos da terceira idade. O texto de Lucas Rodrigues Memória Ávila, Ana Beatriz Noberto Matos e Ana Beatriz Moreira Rocha, por sua vez, aborda a retextualização do conto clássico *Chapeuzinho Vermelho*, dos Irmãos Grimm (2000), para o cordel *Chapeuzinho Vermelho*, de Evaristo Geraldo da Silva (2009). Thayná Lima Marques e Victor Freitas Melo estuda os neologismos mais frequentes do dialeto *nadsat*, criado por Anthony Burgess em seu livro *A Clockwork Orange*. Victor de Oliveira Sartori e Melissa Alves Baffi-Bonvino relacionam concepções de ensino e aprendizagem de Inglês como Língua Estrangeira e da proficiência oral em estudos de Linguística Aplicada. Willamis de Santana Alves e Andres Alberto Soto Tello procuram compreender, por meio da análise das práticas discursivas, como se dá a construção da identidade e da representação do nordeste brasileiro através do cordel.

Por fim, na seção reservada à Educação, o artigo de Daniel Rodrigues Paes Landim analisa de que forma pode ocorrer a emergência de comportamentos autônomos com relação à aprendizagem de Língua Inglesa em conexões com tecnologias. Milena Lucania de Freitas reflete sobre a atuação de professores em escolas do campo, focando na educação especial/inclusiva. E Larissa Rafaela Rodrigues Bueno aborda a Justiça Restaurativa no enfrentamento de conflitos escolares e relações interpessoais na escola.

A comissão editorial deseja a todos uma boa leitura.

Luciene Marie Pavanelo